

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 72 (1981)

**Heft:** 20

**Rubrik:** Nationale und internationale Organisationen = Organisations nationales et internationales

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Betriebsleiterverband

### Ostschweizerischer Gemeinde-Elektrizitätswerke (BOG)

Die ordentliche Herbstversammlung, die am 9. September 1981 in Flawil stattfand, war in erster Linie der Statutenrevision gewidmet. Auch der Name des Verbandes wurde in Frage gestellt; die Mehrheit aber wollte beim bisherigen und heute allgemein bekannten Ausdruck bleiben, auch wenn jedem bewusst war, dass er, genau genommen, den heutigen Verhältnissen nicht mehr ganz entspricht. Die Diskussionen nahmen soviel Zeit in Anspruch, dass auf das vorgesehene Referat verzichtet werden musste. In der kurzen, noch verbleibenden Zeit bis zum Mittagessen richtete Gemeindeammann Isenring einige Worte über Land und Leute sowie Industrie und Gewerbe von Flawil an die Versammlung. Am Nachmittag bot sich den Teilnehmern Gelegenheit, die Habis Textil AG oder das Kloster Magdenau zu besichtigen.

*D. Vetsch*

### 19. Kongress der UNIPEDE, Brüssel, vom 6. bis 11. Juni 1982

Auf Einladung der Union des Exploitations Electriques en Belgique findet der nächste Kongress der Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique (UNIPEDE) vom 6. bis 11. Juni 1982 in Brüssel statt. Das ausführliche Programm ist soeben erschienen.

Der Eröffnungsfeier von Sonntag, 6. Juni, schliessen sich von Montag bis Freitag, 7. bis 11. Juni, zahlreiche Arbeitssitzungen an. Die Kongressteilnehmer können anschliessend von Samstag, 12. Juni, bis Montag, 14. Juni, an einer der 18 angebotenen Studienreisen teilnehmen, die in die verschiedenen Regionen Belgiens führen. Der UNIPEDE-Kongress ist in erster Linie für leitende Persönlichkeiten der Elektrizitätswerke bestimmt.

Das Sekretariat des VSE, das die administrativen Vorbereitungen für die Teilnahme der Schweizer Delegation trifft, steht für Auskünfte gerne zur Verfügung. Programme können ebenfalls beim Sekretariat VSE bezogen werden.

Die Anmeldefrist läuft Ende Oktober 1981 ab.

*Ks*

### UNIPEDE: Arbeitsgruppe für Unfallverhütung und Sicherheit

Die Arbeitsgruppe für Unfallverhütung und Sicherheit trat vom 3. bis 5. Juni 1981 in Heidelberg zu einer Sitzung zusammen.

Dabei wurde die Unfallstatistik weitergeführt nach den Kategorien: Betrieb und Übertragung; Produktion, Führung, Organisation und andere; Angestellte unter 25 Jahren. Dargestellt wird eine Unfallrate pro 1000 Personen nach Kategorien, wobei die Kurven der Jahre 1976...1979 leicht fallende Tendenz aufweisen. Weitere gezielte Anstrengungen zur Unfallraten-Reduktion sind angezeigt.

Eine Arbeit befasste sich mit dem sogenannten «typischen Unfall». Man hat immer wiederkehrende Unfallsituationen erfasst und analysiert zwecks Ermittlung ganz spezifischer Gegenmassnahmen. Es zeigte sich, dass solche Untersuchungen sehr sinnvoll sind, jedoch, um erfolgreich zu sein, weitgehend betriebsspezifisch durchgeführt werden müssen.

Der Transport und die Lagerung kleiner ionisierender Strahlungsquellen wurde (über das ganze Einsatzspektrum) untersucht. Vergleichende Betrachtungen zeigten, dass in allen Ländern der Sicherheit grösste und umfassende Bedeutung beigemessen wird. Es kamen auch die Zusammenarbeitsbestrebungen unter den verschiedenen UNIPEDE-Arbeitsgruppen zur Sprache. In nächster Zeit sollen dahingehende Anstrengungen betont gefördert werden, um damit das vorhandene Potential noch besser zu nutzen.

Eine umfangreiche Untersuchung über Unfallarten und Möglichkeiten zu deren Verhütung zeigte interessante Aspekte auf. Dabei wurde der Verhütbarkeit von Unfällen besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Aufwand und Erfolg sind stark situationsabhängig. Das Thema Material, Einrichtungen und Werkzeuge für sicheres Arbeiten in elektrischen Anlagen kam eingehend zur Sprache; Werkzeuge und Einrichtungen wurden präsentiert und vor allem die neuesten Unterlagen zur Orientierung über die Entwicklung in der BRD ver-

## Association des chefs d'exploitation des services d'électricité

L'assemblée ordinaire d'automne a eu lieu le 9 septembre 1981 à Flawil; elle a été consacrée en premier lieu à la révision des statuts. Le nom lui-même de l'association a été mis en question. Bien que chacun se rende compte que notre désignation actuelle, connue de tout le monde, ne correspond plus entièrement aux circonstances actuelles, la majorité a voulu la conserver. Les discussions ont pris beaucoup de temps, de sorte qu'il a fallu renoncer à la conférence prévue. Durant le court laps de temps restant jusqu'au déjeuner, le président de commune Isenring a parlé de la région et des gens, ainsi que de l'industrie et de l'artisanat de Flawil. – Après le déjeuner, les participants ont eu l'occasion de visiter la maison Habis Textil AG ou le couvent de Magdenau.

*D. Vetsch*

### 19<sup>e</sup> congrès de l'UNIPEDE à Bruxelles, du 6 au 11 juin 1982

Sur invitation de l'Union des Exploitations Electriques en Belgique, le prochain congrès de l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique (UNIPEDE) aura lieu du 6 au 11 juin 1982 à Bruxelles. Le programme détaillé vient de paraître.

La cérémonie d'ouverture du dimanche 6 juin sera suivie de nombreuses séances de travail du lundi 7 juin au vendredi 11 juin. Les congressistes pourront ensuite participer du samedi 12 juin au lundi 14 juin à l'un des 18 voyages d'études qui conduisent dans les différentes régions de Belgique. Le congrès de l'UNIPEDE est destiné en premier lieu aux personnalités dirigeantes des entreprises d'électricité.

Le secrétariat de l'UCS qui s'occupe des travaux administratifs de préparation pour la participation de la délégation suisse reste à disposition pour d'autres renseignements. Des programmes peuvent être obtenus également au secrétariat de l'UCS.

Le délai d'inscription échoit à fin octobre 1981.

*Ks*

### UNIPEDE: Groupe de travail Prévention et Sécurité

Le Groupe de travail Prévention et Sécurité s'est réuni à Heidelberg du 3 au 5 juin 1981.

Les statistiques d'accidents ont été poursuivies selon les catégories: Exploitation et transmission; production, gestion, organisation et autres; employés de moins de 25 ans. Il est représenté un taux d'accidents par 1000 personnes, suivant les catégories, les courbes des années 1976...1979 présentant une légère tendance à la baisse. De nouveaux efforts sont indiqués en vue de réduire les taux d'accidents.

Un exposé était consacré ce qu'on appelle («l'accident typique»). On a analysé des situations accidentelles fréquentes en vue de déterminer des contre-mesures tout à fait spécifiques. Il est apparu que de telles études sont très intéressantes mais qu'elles doivent être faites en fonction de chaque entreprise pour mener au succès.

Il fut également traité des problèmes de transport et de stockage de petites sources de rayonnement ionisants (sur tout le spectre). Des examens comparatifs ont montré que tous les pays accordent à la sécurité une très grande attention, dans tous les domaines. Il fut également question des efforts de collaboration entre les divers groupes de travail UNIPEDE. Prochainement, les efforts dans ce sens seront intensifiés afin de mieux exploiter encore le potentiel à disposition.

Une étude étendue des types d'accidents et des possibilités de prévention a fait apparaître d'intéressants aspects. Les possibilités de prévention des accidents y firent l'objet d'une attention particulière. Les efforts nécessaires et le succès à obtenir dépendent fortement de la situation. Il fut question en détail également du matériel, des installations et de l'outillage en vue d'un travail sûr dans les installations électriques; des outils et installations furent présentés et on distribua les tout derniers documents d'information sur l'évolution en RFA: «Identification des auxiliaires destinés au travail sur des

teilt: «Kennzeichnung von Hilfsmitteln zum Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen»; «Schutzbrillen, Begriffe und Grundanforderungen, Zusatzforderungen für Schutzbrille gegen Einwirkungen von Störlichtbogen»; «Augenschutzgeräte mit Gesichtsschutz»; «Arbeitsschutzhelme, Sicherheitstechnische Anforderungen, Prüfung»; «Körperschutzmittel, Schutzvorrichtungen und Geräte zum Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen bis 1000 V, NH-Sicherungsaufsteckgriffe»; «Ortsveränderliche Geräte zum Erden und Kurzschliessen, Freigeführte Erdungs- und Kurzschliessgeräte».

R. Stauber

pièces sous tension»; «lunettes de protection, notions et exigences fondamentales, exigences supplémentaires pour lunettes de protection contre les effets des arcs perturbateurs»; «appareils de protection des yeux avec protection du visage»; «casques protecteurs, exigence technique de sécurité, essai»; «dispositifs de protection corporelle, dispositifs de protection et appareils pour le travail sur les pièces sous tension jusqu'à 1000 V, poignées pour coupe-circuits B.T. à haut pouvoir de coupure»; «appareils mobiles de mise à la terre et de court-circuit, appareils autonomes de mise à la terre et de court-circuit».

R. Stauber

## Verbandsmitteilungen des VSE – Communications de l'UCS



### 67. Jubilarenfeier des VSE vom 23. Mai 1981 in Interlaken

Interlaken wurde bereits zum 5. Mal als Durchführungsort der VSE-Jubilarenfeier ausgewählt. Der bekannte Fremdenkurort im Herzen des Berner Oberlandes präsentierte sich mit sonnigem, jedoch etwas frischem Wetter, als die Teilnehmer per Auto oder Extrazug kurz vor elf Uhr aus allen Regionen der Schweiz eintrafen.

Der neue Kongressaal des CCCI (Congress-Center-Casino Interlaken) ist seit einem Jahr in Betrieb, mit den modernsten technischen Einrichtungen ausgestattet und bot den 920 Gästen reichlich Platz für ihre Veranstaltung. Für den feierlichen Rahmen sorgte die Musikgesellschaft Interlaken, welche den Anlass mit zwei flotten Märschen eröffnete.

Herr Dr. E. Keppler, Direktor des VSE, begrüßte die Veteranen und Jubilare, deren Angehörige, die Vertreter der Mitgliedwerke und der Presse sowie die Gäste. 3 Veteranen mit 50 Dienstjahren, 59 mit 40 Dienstjahren und 409 Jubilare mit 25 Dienstjahren konnten dieses Jahr eingeladen werden. Vom Vorstand des VSE waren die Herren Dreyer, Kuhn, Martin und Nicolay anwesend.

Herr J.-L. Dreyer, Direktor des Service de l'Electricité de la Ville de Neuchâtel und Vorstandsmitglied des VSE, hielt die Festansprache. Für die schweizerische Elektrizitätswirtschaft sei es beeindruckend, auf so viele treue Mitarbeiter zählen zu dürfen, welche zusammengerechnet auf die stattliche Zahl

### 67<sup>e</sup> Fête des jubilaires de l'UCS, le 23 mai 1981, à Interlaken

C'est la cinquième fois qu'Interlaken a été choisie pour la célébration de la Fête des Jubilaires de l'UCS. La célèbre station de villégiature, sise au cœur de l'Oberland bernois, se présenta bien ensoleillée, par un temps un peu frais, lorsque les participants, qui en voiture, qui par train spécial, y affluèrent vers onze heures, venant de toutes les régions de Suisse.

La nouvelle salle de Congrès du CCCI (Congress-Center-Casino Interlaken) est ouverte depuis une année, équipée d'installations techniques les plus modernes et offrit aux 920 invités bien suffisamment de place pour leur manifestation. La partie solennelle fut assurée par la Société de musique d'Interlaken, qui inaugura la réunion par deux marches de belle venue.

Monsieur E. Keppler, directeur de l'UCS, salua les vétérans et jubilaires, leurs familles, les représentants des entreprises-membres, de même que la presse et les invités. Trois vétérans ayant 50 années de service, 59 avec 40 années de service et 409 jubilaires avec 25 années de service ont pu être invités cette année. Le Comité de l'UCS était représenté par Messieurs Dreyer, Kuhn, Martin et Nicolay.

Monsieur J.-L. Dreyer, directeur du Service de l'Electricité de la Ville de Neuchâtel et membre du Comité de l'UCS, prononça le discours de fête. Pour l'économie électrique suisse dit-il, il est impressionnant et réjouissant de pouvoir compter sur un si grand nombre de fidèles collaborateurs qui, ensemble,

Herzlichen Glückwunsch zu dreimal 50 Dienstjahren  
Sincères félicitations pour trois fois 50 ans de service

